

Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00 Euro angewandt (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)

Imposta di bollo assoluta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00 Euro"

WEITERES ZUSÄTZLICHES VERTRAGSABKOMMEN FÜR DAS JAHR 2018

zwischen

**dem SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN
PROVINZ BOZEN**

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstr. 4, Str.Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor, Dr. Florian Zerzer

und

**die RADIOLOGIE
Dr. PAOLO BONVICINI Ohg**

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Bozen, Pacherstr. 12, St.Nr./MwSt.Nr.- 00644760217, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch deren gesetzlichen Vertreter, Dr. Paolo Bonvicini,

**für zusätzliche ambulante Leistungen von
Magnetresonanz der Muskeln und des Skelettes
und der Wirbelsäule**

Vorausgeschickt, dass:

- mit Beschluss dieses Sanitätsbetriebes Nr. 492 vom 22.12.2016 für den Dreijahreszeitraum 2017- 2019 ein Vertragsabkommen mit der Radiologie „Dr. Paolo Bonvicini OHG“ aus Bozen für die instrumentaldiagnostischen radiologischen Leistungen abgeschlossen wurde;

- mit Beschluss dieses Sanitätsbetriebes Nr. 123 vom 21.03.2018 ein zusätzliches Vertragsabkommen für zusätzliche ambulante Leistungen von Magnetresonanz der Muskeln und des Skelettes vereinbart wurde;

- um Wartelisten abzubauen, besteht für das Jahr 2018 die Notwendigkeit, eine weitere höhere Anzahl an Magnetresonanzen der Muskeln und des Skeletts und jetzt auch Magnetresonanzen der Wirbelsäule anzukaufen;

- der Text des einzigen Artikels wurde von den Parteien verfasst, besprochen und vereinbart.

es wird folgendes vereinbart und festgesetzt:

Einziges Artikel

Die **Einrichtung** verpflichtet sich, für und auf Kosten des LGD Nr. 100 Leistungen von Magnetresonanz der Muskeln und des Skelettes mit mindestens 1,0 Tesla Geräten mit dem Tarif von 133,28 Euro und Nr. 50 Leistungen von Magnetresonanz der Wirbelsäule mit dem Tarif von Euro 115,80 während des Jahres 2018

ULTERIORE ACCORDO INTEGRATIVO CONTRATTUALE PER L'ANNO 2018

fra

**L' AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO**

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio 4, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata dal Direttore Generale dott. Florian Zerzer

e

**la RADIOLOGIA
Dr. PAOLO BONVICINI s.a.s.**

in seguito denominato **Struttura**, con sede in Bolzano via M. Pacher 12, c.f./partita IVA 00644760217, accreditato per l'erogazione delle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dal suo legale rappresentante, Dr. Paolo Bonvicini,

**per prestazioni aggiuntive ambulatoriali di
risonanza magnetica muscolo scheletrico e
alla colonna**

Premesso che:

- con deliberazione di questa Azienda Sanitaria n. 492 del 22.12.2016 è stato stipulato un accordo contrattuale per il triennio 2017 - 2019 con La Radiologia Dr. Paolo Bonvicini s.as. per le prestazioni di radiologia diagnostica strumentale;

- con deliberazione di questa Azienda Sanitaria n. 123 del 21.03.2018 è stato stipulato un accordo contrattuale integrativo per prestazioni aggiuntive ambulatoriali di risonanza magnetica muscolo scheletrico;

- è stato rilevato che per abbattere le liste d'attesa nell'anno 2018 vi è la necessità di acquistare un ulteriore maggior numero di risonanze magnetiche muscolo-scheletriche e adesso anche di risonanze magnetiche alla colonna;

- il testo dell'articolo unico è stato redatto, discusso e concordato da entrambe le parti.

si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo Unico

La **Struttura** si impegna ad erogare durante l'anno 2018, per conto e con oneri a carico del SSP con una apparecchiatura di minimo 1,0 tesla n. 100 prestazioni di risonanza magnetica muscolo scheletrico al costo di Euro 133,28.- e n. 50 prestazioni di risonanza magnetica alla colonna al

zu erbringen.

costo di Euro 115,80.-.

Falls die **Einrichtung** aus einem gerechtfertigten Grund die Leistungen, die Gegenstand dieser Abmachung bilden, nicht erbringen kann, muss sie den **Sanitätsbetrieb** rechtzeitig informieren; gleichfalls muss die Wiederaufnahme der Leistungserbringung dem **Sanitätsbetrieb** mitgeteilt werden.

Qualora per giustificato motivo la **Struttura** non possa espletare le prestazioni oggetto del presente accordo integrativo dovrà darne tempestiva comunicazione all'**Azienda Sanitaria**; analogamente si dovrà comunicare all'**Azienda Sanitaria** la ripresa dell'esecuzione.

Die Magnetresonanzen werden über die Landesvormerkung vormerkt.

Le risonanze saranno prenotate tramite la centrale unica di prenotazione CUPP.

Der zusätzliche Vertrag unterliegt dem Stempelgebühr. Die Stempelgebühren gehen zu Lasten der **Einrichtung** und werden vom **Sanitätsbetrieb** in virtueller Form angewandt. Der **Sanitätsbetrieb**, der die Stempelgebühren entrichtet, wird sie an das **Einrichtung** anlasten.

Il presente accordo integrativo è altresì soggetto all'imposta di bollo. Le spese di bollo sono a carico della **Struttura** e sono assolte in modo virtuale dall'**Azienda Sanitaria**, che provvederà a recuperarle dalla **Struttura**.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, approvato e sottoscritto

Für die Radiologie Dr. Paolo Bonvicini OpH - Per la Radiologia Dr. Paolo Bonvicini s.a.s
Der Gesetzliche Vertreter – Il Rappresentante Legale
Dr. Paolo Bonvicini (digitale Unterschrift – firma digitale)

Für den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Per l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale
Dr. Florian Zerzer (digitale Unterschrift – firma digitale)